




PDF ONLINE
www.lidl-service.com

ADJUSTABLE HOLE SAW PLS 145 A1

LYUKFŰRÉSZ, ÁLLÍTHATÓ
Használati utasítás

ДІРОВАЦІ ПІЛА, НАСТАВИТНА
Навід на обслузе

LOCHSÄGE, VERSTELLBAR
Bedienungsanleitung

NASTAVLJIVA KRONSKA ŽAGA
Navodila za uporabo

DIEROVACIA PĪLA, NASTAVITEĻNĀ
Nāvod na obsluhu

BE AT CH
IAN 353760_2010

HU SI
CZ SK

IAN 353760_2010

0102_09283 NAI

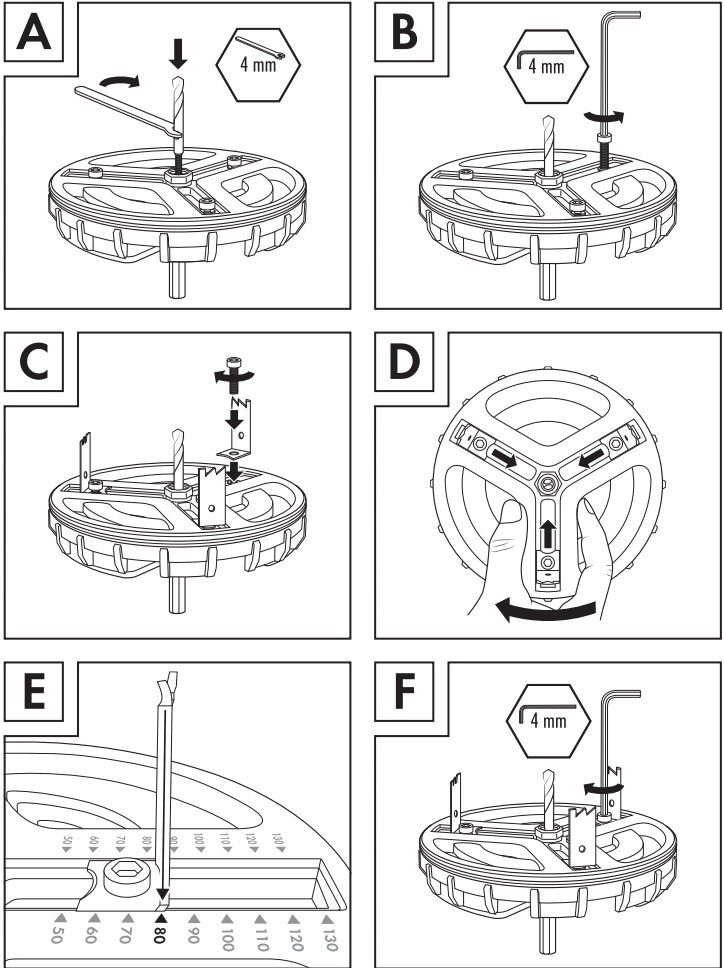
03 / 2021 - Ident.-No.: PLS145A1-01-01-2021-1

Stav informácií - Stav informácií - Stand der Informationen:

Információk ellátása - Staple Informáci

www.kompernass.com

GERMANY
44867 BOCHUM
BURGSTRASSE 21
KOMPERNASS HANDELS GMBH



Bevezető

Gratulálunk! Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg a termékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el az alábbi használati útmutatót. A terméket csak a leírásnak megfelelően és a megadott célokra használja. Őrizze meg jól ezt a használati útmutatót. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A termék kizárólag legfeljebb 30 mm vastag és 45 - 130 mm közti átmérőjű gipszkartonlapok, forgácsolapok és puha fa fúrására alkalmas. Furatok készíthetők pl. csőátvezetésekhez, szellőztetők telepítéséhez, üreges lyukak fúrásához, telepítő dobozokhoz, csatlakozóaljzatokhoz vagy kapcsolókhoz. A kereskedelmi vagy ipari felhasználás nem engedélyezett. A nem rendeltetésszerű használatért nem vállalunk felelősséget. A visszaélésszerű vagy szakszerűlen kezelésből, erőszak alkalmazásából vagy nem engedélyezett átszerelésből eredő károkért szintén nem vállalunk felelősséget. A kockázatot egyedyle a felhasználó viseli.

Biztonsági utasítások

- A csomagolóanyag nem gyermekektől! A csomagolóanyagot tartsa távol a gyermekektől.
- A csomag lenyeltétl apró alkatrészeket tartalmaz. Alkatrész lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- Gyermekeknek csak felügyelet mellett engedje a termék használatát. A gyerekek nem mindig tudják helyesen felmérni a lehetséges veszélyeket. A termék nem játékszer.
- A terméket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) csak a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a termék biztonságos használatáról.

- Használat előtt ellenőrizze az alkatrészeket, hogy nincs-e rajtuk látható sérülés. Ne használja az alkatrészeket, ha sérüléseket észlel.
- Saját biztonsága érdekében mindig viseljen védőszemüveget, légzésvédőt és hallásvédőt, ha a termékkel dolgozik.
- Húzza ki a fűrőgép hálózati csatlakozódugóját a részek felszerelése vagy cseréje előtt.
- A szerelés és a használat közben a fűrészfogak szabadon álló fogai miatti sérülésveszély áll fenn!
- Valamennyi alkatrésznek szakszerűen kell felszerelve lenni, ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn!
- A részek nem szerelhetők fel olyan fűrőgépekre, amelyek fordulatszáma meghaladja a megengedett legnagyobb fordulatszámot.
- A termék használatla közben a fűrőgép használati útmutatóját is vegye figyelembe.
- Ügyeljen arra, hogy a falba, ill. mennyezetbe fúrás során ne tegyen kárt vezetékekben vagy profilokban, pl. felszerelt gipszkartonlapokban.
- A fúrásnál használja a fűrőgép második markolatát.

- A fűrőgépet csak az óramutató járásával megegyező irányban működtesse. Az üvefűrő üzemmódot ki kell kapcsolni.
- Mennyezetben vagy a saját elérhetőség fölött végzett munkához használjon biztonságos állványt. Ne fúrjon létrán vagy széken állva.
- Kerülje a ferde vagy egymást fedő furatokat.
- A vágóarokak ellátításához szerelje le a terméket a fűrőgépről.
- A részek rozsdásodása vagy vegyi, illetve mechanikai változására utaló egyéb jelek a részek idő előtti meghibásodását okozhatják.

Uvod

Iskrene čestitke! S svojim nakupom ste se odločili za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznajte z izdelkom. V ta namen pozorno preberite spodnja navodila za uporabo. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ta navodila za uporabo skrbno shranite. Če napravo predate tretjim osebam, priložite tudi vsa dokumentacija.

Predvidena uporaba

Izdelek je predviden izključno za vrtnje v mavčne plošče s kartonom, iverne plošče in mehke les do največje debeline 30 mm ter za premer izvrtin med 45 in 130 mm. Izdelati je mogoče npr. izvrtine za prehode cevi, namestitev opreme za zračenje, izvrtane votline, električne doze, vtičnice ali stikala. Poslovna ali industrijska uporaba ni dovoljena. Za nepredvideno uporabo ne prevzamemo odgovornosti. Za škodo, nastalo zaradi zlorabe ali nepravilne uporabe, zaradi uporabe sile ali nedovoljenih sprememb ravno tako ne prevzamemo odgovornosti. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Varnostna navodila

- Emblažni materialni niso igrača! Embalažne materiale hranite zunaj dosega otrok.
- Komplet obsega tudi majhne kose, ki jih je mogoče pogoltniti. Če bi prišlo do zaužitja katerega od delov, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Otrokom dovolite uporabo izdelka le pod nadzorom. Otroci ne znajo zmeraj pravilno prepoznati možnih nevarnosti. Izdelek ni otroška igrača.
- Izdelek ni predviden za to, da bi ga uporabljale osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomankljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali jim je dala navodila v zvezi z uporabo izdelka.

Uporaba

- OPOMBA**

 - Preden začnete uporabiti kronsko žago obvezno preberite navodila za uporabo vrtnalnega stroja.
 - Izdelate lahko izvrtine do največje debeline 30 mm in s premerom med 45 ter 130 mm.

Kronsko žago ne smete uporabiti z vrtnalnimi stroji z največjim številom vrtljajev, manjšim od navedenega števila vrtljajev:

Premier v mm (Ø)	Največje število vrtljajev na minuto (rpm)
45–65	1200–1500
66–100	1000–1200
101–130	800–1000

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Preden začnete dele nameščati ali menjavati, izvlecite električni vtič vrtnalnega stroja iz vtičnice.

- Vpnite kronsko žago v vpenjalno glavo vrtnalnega stroja.
- Obdelovanec za vrtnje varno pritrdite, če ni trdno nameščen.
- Izvedite poskusno vrtnje, da zagotovite, da je premer vrtnanja pravilen. Odstopanja za pribl. 2 mm pri nastavljanju premera izvrtin zaradi debeline rezil za žaganje ni mogoče preprečiti. Po potrebi izmerite izvrtino naknadno prilagodite.
- Po preverjanju pravilnega premera vrtnanja v obdelovanec izvrtajte zeleno luknjo.
- Po koncu vrtnanja povlecite električni vtič vrtnalnega stroja iz električne vtičnice.

Čiščenje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Preden začnete vrtnalni stroj čistiti, izvlecite električni vtič iz vtičnice in izdelek snemite z vrtnalnega stroja.

- Po vsaki uporabi iztepite prah od vrtnanja. Za čiščenje izdelka uporabite mehko in suho ščetko, da bo dolgoročno mogoče spreminjati nastavitve premera vrtnanja.
- Če je nastavljanje premera vrtnanja oteženo, uporabite razpršilno olje.
- Izdelek shranite na čistem in suhem kraju brez neposredne sončne svetlobe.

Odstranitev med odpadke

Odpadni izdelek oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte veljavne predpise.

O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali

A csomag tartalma

- Lyukfűrész, állítható
- Központfűrő
- 3 db fűrészkes
- Imbuszkulcs 4 mm
- Villáskulcs, 4 mm kulcsszélesség
- Ez a használati útmutató

TUDNIVALÓ
▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.

Összeszerelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Csak az SW 4 mm imbuszkulcs hosszabbik oldalát dugja be a csavarokba, hogy használat közben ne érién hozzá a fűrészkes szabadon álló fogaihoz.

- Csavarozza be a központfűrőt a 4 mm-es villáskulccsal a központozó lyukba (lásd az A ábrát).
- Teljesen csavarja le a három csavart a vezetősínről az 4 mm imbuszkulcsal. (lásd a B ábrát).
- Helyezze a három fűrészket a vezetősínek menetére és húzza meg kézzel a három csavarral (lásd a C ábrát).
- A furatátmérő beállításához forgassa el a beállító tárcsát (lásd a D ábrát).
- Ügyeljen arra, hogy a beállító tárcsán lévő nyíl a fűrészkes egyeses felületének közepére mutasson (lásd az E ábrát).
- Húzza meg a vezetősínen lévő csavarokat az 4 mm imbuszkulccsal (lásd az F ábrát).

Használat

TUDNIVALÓ
▶ A lyukfűrész használata előtt mindenképpen olvassa el a fűrőgép használati útmutatóját.
▶ Legfeljebb 30 mm vastag és 45–130 mm közti átmérőjű furatokat készíthet.

Ne használja a lyukfűrészti olyan fűrőgépekkel, amelyek maximális fordulatszáma az alább megadott fordulatszámok alatt van:

Átmérő mm-ben (Ø)	Max. fordulat percenként (rpm)
45–65	1200–1500
66–100	1000–1200
101–130	800–1000

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Húzza ki a fűrőgép hálózati csatlakozódugóját a részek felszerelése vagy cseréje előtt.

- Rögzítse a lyukfűrőt a fűrőgép fúrótokmányában.
- Rögzítse a fűrt kívánt munkadarabot, ha nincs fixen felszerelve.
- Végezzen próbafúrást, hogy ellenőrizze a megfelelő furatátmérőt. Egy kb. 2 mm-es elérés a furatátmérő beállításánál a fűrészkes vastagsága miatt nem kerülhető el. Adott esetben állítsa be újra a furatátmérőt.
- A megfelelő furatátmérő beállítása után fúrja a kívánt lyukat a munkadarabra.
- A fúrás befejezése után húzza ki a fűrőgép csatlakozódugóját a csatlakozálzatból.

Vesebina kompleta

- nastavljiva kronska žaga
- centrirni sveder
- 3 × rezila za žaganje
- ključ inbus velikosti 4 mm
- Viličasti ključ 4 mm
- ta navodila za uporabo

OPOMBA

- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.

Sestavljanje

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- V vijake vtknite samo dolgo stran ključa inbus velikosti 4 mm, da se pri uporabi ne dotaknete prsto dostopnih zobcev žage.

- Centrirni sveder z viličastim ključem 4 mm privijte v centrirno luknjo (glejte sliko A).
- V celoti odvijte tri vijake z vodilnih tirnic s ključem inbus velikosti 4 mm (glejte sliko B).
- Namestite tri rezila za žaganje na navoje vodilnih tirnic in jih trdno ročno privijte s tremi vijaki (glejte sliko C).
- Za nastavitve premera izvrtine obračajte ploščo za nastavljanje (glejte sliko D).
- Pazite, da kaže puščica na plošči za nastavljanje na sredino ravne površine rezila za žaganje (glejte sliko E).
- Zategnite vijake na vodilnih tirnicah s ključem inbus velikosti 4 mm (glejte sliko F).

- Zkontrolujte před použitím díly, zda na nich nejsou vnější viditelná poškození. Při zjištění poškození dílů je již více nepoužívejte.
- Pro vlastní bezpečnost vždy noste při práci s výrobkem ochranné brýle, ochranu dýchacích cest a ochranu sluchu.
- Před montáží nebo výměnou dílů vytáhněte síťovou zástrčku vrtáčky.
- Při montáži a použití hrozí nebezpečí zranění v důsledku volných zubů pilových břitů!
- Všechny díly musí být před použitím řádně namontovány, jinak hrozí nebezpečí zranění!
- Díly se nesmí montovat na vrtáčky, jejichž počet otáček převyšuje maximálně povolený počet otáček.
- Při manipulaci s výrobkem dodržujte také návod k obsluze vrtáčky.

- Dbejte na to, abyste při vrtání do zdi, resp. stropu nepoškodili žádná vedení nebo profily, např. namontované sádkartonové desky.
- Při vrtání používejte druhou rukojeť vrtáčky.

- Vrtáčku provozujte pouze s chodem otáčení doprava. Příklepový režim musí být vypnutý.
- K vrtání do stropů nebo do místa, kam sami nedosáhnete, postavte bezpečnou opěrnou konstrukci. Nevrtajte na žebříku nebo židli.
- Vyhnete se šikmým nebo překrývajícím se otvorům.
- K přestavení řezných ramen demontujte výrobek z vrtáčky.
- Rezávé skvrny nebo jiné známky chemické nebo mechanické změny na dílech mohou způsobit předčasně selhání dílů.

Rozsah dodávky

- děrovací píla, nastavitelná
- středící vrták
- 3 × pilový břit
- klíč s vnitřním šestihranem OK 4 mm
- klíč s rozevřením OK 4 mm
- tento návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

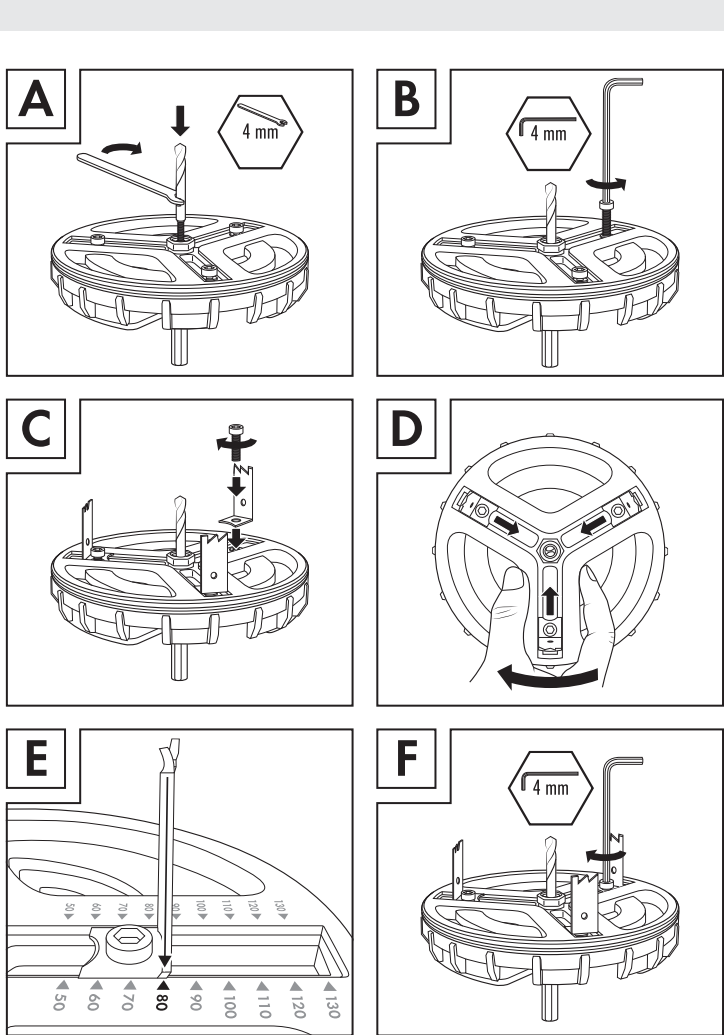
- Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozena.

Montáž

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Do šroubů zasouvajte pouze dlouhou stranu klíče s vnitřním šestihranem OK 4 mm, abyste se během používání nedotýkali volně stojících zubů pilových břitů.

- Našroubujte středící vrták pomocí klíče s rozevřením OK 4 mm do středického otvoru (viz obr. A).
- Zcela povolte tři šrouby z vodících kolejnic klíčem s vnitřním šestihranem OK 4 mm (viz obr. B).
- Uložte tři pilové břity na závit vodících kolejnic a přišroubujte je ručně třemi šrouby (viz obr. C).
- Otáčením seřizovacího kotouče nastavte průměr vrtání (viz obr. D).
- Dbejte na to, aby šipka na seřizovacím kotouči ukazovala na střed rovné plochy pilového břitu (viz obr. E).
- Utáhněte šrouby na vodících kolejnicích klíčem s vnitřním šestihranem OK 4 mm (viz obr. F).



Rozsah dodávky

- Dierovacia píla, nastaviteľná
- Centrovací vrták
- 3 x brit píly
- Kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom veľ. 4 mm
- Otvorený kľúč veľ. 4 mm
- Tento návod na obsluhu

UPOZORNENIE
► Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.

Montáž

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!
► Zastrčte iba dlhú stranu kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom veľ. 4 mm do skrutiek, aby ste sa pri použití nedotýkali voľne stojacich zubov britov píly.

- ♦ Otvoreným kľúčom veľ. 4 mm zaskrutkujte strediaci vrták do strediaceho otvoru (pozri obr. A).
- ♦ Tri skrutky uvoľnite úplne z vodiacich líšt kľúčom na skrutky s vnútorným šesťhranom veľ. 4 mm (pozri obr. B).
- ♦ Nasaďte tri brity píly na závit vodiacich líšt a priskrutkujte ich pevne rukou pomocou troch skrutiek (pozri obr. C).
- ♦ Na nastavenie priemeru vrtania otočte nastavovaciu podložku (pozri obr. D).
- ♦ Dávajte pozor na to, aby šípka na nastavovacej podložke ukazovala na stred rovnej plochy britu píly (pozri obr. E).
- ♦ Utiahnite pevne skrutky na vodiaciach líštách kľúčom na skrutky s vnútorným šesťhranom veľ. 4 mm (pozri obr. F).

Lieferumfang

- Lochsäge, verstellbar
- Zentrierbohrer
- 3 x Sägeschneide
- Innensechskantschlüssel SW 4 mm
- Maulschlüssel SW 4 mm
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS
► Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

Montage

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
► Stecken Sie nur die lange Seite des Innensechskantschlüssels SW 4 mm in die Schrauben, um bei der Verwendung nicht die freistehenden Zähne der Sägeschneiden zu berühren.

- ♦ Schrauben Sie den Zentrierbohrer mit dem Maulschlüssel SW 4 mm in das Zentrierloch (siehe Abb. A).
- ♦ Lösen Sie die drei Schrauben vollständig von den Führungsschienen mit dem Innensechskantschlüssel SW 4 mm (siehe Abb. B).
- ♦ Setzen Sie die drei Sägeschneiden auf die Gewinde der Führungsschienen und schrauben Sie sie mit den drei Schrauben handfest (siehe Abb. C).
- ♦ Drehen Sie die Stellscheibe, um den Bohrdurchmesser einzustellen (siehe Abb. D).
- ♦ Achten Sie darauf, dass der Pfeil auf der Stellscheibe auf die Mitte der geraden Fläche der Sägeschneide zeigt (siehe Abb. E).
- ♦ Ziehen Sie die Schrauben auf den Führungsschienen mit dem Innensechskantschlüssel SW 4 mm fest (siehe Abb. F).

Použití

UPOZORNĚNÍ
► Před použitím děrovky si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze vrtáčky.
► Můžete provést otvory do tloušťky maximálně 30 mm a o průměru v rozmezí 45 a 130 mm.

Děrovku nesmíte používat s vrtáčkami, jejichž maximální počet otáček leží pod uvedeným počtem otáček:

Průměr v mm (ø)	Max. otáčky za minutu (rpm)
45 – 65	1200 – 1500
66 – 100	1000 – 1200
101 – 130	800 – 1000

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
► Před montáží nebo výměnou dílů vytáhněte síťovou zástrčku vrtáčky.

- ♦ Děrovku upněte do skliřidla vrtáčky.
- ♦ Obrobek určený k vrtání zajištěte, pokud není pevně namontován.
- ♦ K určení správného průměru vrtání proveďte zkušební výtřt. Při nastavení průměru vrtání nelze na základě tloušťky pilových břitů zabránit odchylce cca 2 mm. Průměr vrtání příp. dodatečně nastavte.
- ♦ Po zjištění správného průměru vrtání vyvrťte do obrobku požadovaný otvor.
- ♦ Po skončení vrtání vytáhněte síťovou zástrčku vrtáčky ze síťové zásuvky.

Použitie

UPOZORNENIE
► Skôr ako použijete dierovku, prečítajte si bezpodmienečne návod na obsluhu vŕtáčky.
► Môžete zrealizovať vyvŕtané diery do hrúbky maximálne 30 mm a priemeru medzi 45 a 130 mm.

Dierovku nesmieste používať s vŕtákami, ktorých maximálne otáčky sú nižšie ako uvedené otáčky:

Priemer v mm (ø)	Max. otáčky za minútu (rpm)
45 – 65	1200 – 1500
66 – 100	1000 – 1200
101 – 130	800 – 1000

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!
► Pred montážou alebo výmenou dielov vytiahnite sieťovú zástrčku vŕtáčky.

- ♦ Dierovku upnite do skľučovadla vŕtáčky.
- ♦ Pokiaľ obrobok nie je pevne namontovaný, zaistite ho.
- ♦ Na zabezpečenie správneho priemeru vŕtania vykonajte skúšobnú vyvŕtanú dieru. Odchýlke cca 2 mm pri nastavení priemeru vŕtania nie je možné zabrániť z dôvodu hrúbky britov píly. V prípade potreby dodatočne nastavte priemer vŕtania.
- ♦ Po zabezpečení správneho priemeru vŕtania vyvrťajte do obrobku želanú dieru.
- ♦ Po ukončení procesu vŕtania vytiahnite sieťovú zástrčku vŕtáčky z elektrickej zásuvky.

Verwendung

HINWEIS
► Bevor Sie die Lochsäge verwenden, lesen Sie unbedingt die Bedienungsanleitung der Bohrmaschine.
► Sie können Bohrungen bis maximal 30 mm Dicke und einem Durchmesser zwischen 45 und 130 mm durchführen.

Sie dürfen die Lochsäge nicht mit Bohrmaschinen verwenden, deren maximale Drehzahl unter den angegebenen Drehzahlen liegen:

Durchmesser in mm (ø)	Max. Umdrehungen pro Minute (rpm)
45 – 65	1200 – 1500
66 – 100	1000 – 1200
101 – 130	800 – 1000

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
► Ziehen Sie den Netzstecker der Bohrmaschine, bevor Sie Teile montieren oder wechseln.

- ♦ Spannen Sie die Lochsäge in das Bohrfutter der Bohrmaschine.
- ♦ Sichern Sie das zu bohrende Werkstück, falls es nicht fest montiert ist.
- ♦ Führen Sie eine Probebohrung durch, um den richtigen Bohrdurchmesser sicherzustellen. Eine Abweichung von ca. 2 mm ist bei der Einstellung des Bohrdurchmessers, auf Grund der Dicke der Sägeschneiden, nicht zu vermeiden. Justieren Sie ggf. den Bohrdurchmesser nach.
- ♦ Bohren Sie das gewünschte Loch, nach Sicherstellung des richtigen Bohrdurchmessers, in das Werkstück.
- ♦ Ziehen Sie den Netzstecker der Bohrmaschine nach Beendigung des Bohrvorgangs aus der Netzsteckdose.

Čištění a skladování

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
► Před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku a odmontujte výrobek z vrtáčky.

- ♦ Po každém použití vyklepejte prach po vrtání. K zajištění trvalého nastavení průměru vrtání používejte k čištění výrobku měkký a suchý kartáč.
- ♦ Pokud jde nastavit průměr vrtání jen ztěžka, použijte postřikovací olej.
- ♦ Odložte výrobek na čisté a suché místo, bez přímého slunečního záření.

Likvidace

	Výrobek zlikvidujte prostřednictvím schváleného podniku pro likvidaci odpadu nebo Vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte platné předpisy.
--	---

	Informace o možnostech likvidace vyloučeného výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.
--	--

	Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztríte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papír a lepenka, 80 – 98: kompozitní materiály
--	--

Čistenie a uskladnenie

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!
► Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku a demontujte výrobok z vŕtáčky.

- ♦ Po každom použití vyklepte prach z vŕtania. Na čistenie produktu používajte mäkkú a suchú kefu, aby ste zaručili trvalé nastavenie priemeru vŕtania.
- ♦ Ak by malo nastavenie priemeru vŕtania ťažký chod, použite rozprašovací olej.
- ♦ Výrobok odložte na čistom, suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia.

Likvidácia

	Výrobok zlikvidujte v autorizovanom podniku na likvidáciu odpadov alebo v miestnom zbernom stredisku na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte platné predpisy.
--	---

	Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.
--	---

	Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztríte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: Plasty, 20 – 22: Papier a lepenka, 80 – 98: Kompozitné materiály
--	--

Reinigung und Aufbewahrung

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
► Vor dem Reinigen die Netzstecker und demontieren das Produkt von der Bohrmaschine, bevor Sie es reinigen.

- ♦ Klopfen Sie den Bohrstaub nach jeder Verwendung aus. Verwenden Sie eine weiche und trockene Bürste zur Reinigung des Produkts, um ein dauerhaftes Einstellen des Bohrdurchmessers zu gewährleisten.
- ♦ Verwenden Sie Sprühöl, falls das Einstellen des Bohrdurchmessers schwergängig werden sollte.
- ♦ Legen Sie das Produkt an einen sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung

	Entsorgen Sie das Produkt über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die geltenden Vorschriften.
--	--

	Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.
--	---

	Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1 – 7: Kunststoffe, 20 – 22: Papier und Pappe, 80 – 98: Verbundstoffe
--	--

Servis

	Servis Česko Tel.: 800143873 E-Mail: kompernass@lidl.cz IAN 353760_2010
--	---

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NĚMECKO
www.kompernass.com

Servis

	Servis Slovensko Tel. 0850 232001 E-Mail: kompernass@lidl.sk IAN 353760_2010
--	--

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Service

	Service Deutschland Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz) E-Mail: kompernass@lidl.de
	Service Österreich Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.) E-Mail: kompernass@lidl.at
	Service Schweiz Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.) E-Mail: kompernass@lidl.ch IAN 353760_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Úvod

Srdčne vám blahozelám! Vašou kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný výrobok. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Preto si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Tento návod na obsluhu si dobre uschovajte. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe s ním odovzdajte taktiež všetky podklady.

Určené používanie

Výrobok je určený výlučne na vŕtanie v sadrokartónových doskách, drevtrieskových doskách a v mäkkom dreve do hrúbky maximálne 30 mm a priemeru medzi 45 a 130 mm. Otvory sa môžu uskutočniť napr. pre rúrové priechodky, inštalácie ventilácie, duté vyvŕtané diery, inštaláčne zásuvky, zásuvky alebo spínače.

Používanie na podnikateľské účely alebo priemyselné používanie nie je prípustné. V prípade používania v rozpore s účelom sa nepreberá žiadne ručenie. Za škody spôsobené nesprávnym alebo neodborným používaním, aplikáciou násilia alebo neoprávnenými úpravami sa taktiež nepreberá žiadne ručenie. Riziko nesie samotný používateľ.

Bezpečnostné pokyny

- Obalové materiály nie sú hračkou pre deti! Uchovávajte všetky obalové materiály mimo dosahu detí.
- Súčasťou dodávky sú diely, ktoré možno ľahko prehľnúť. V prípade prehľnutia dielu ihneď vyhľadajte lekára.
- Deťom dovoľte používať produkt len ak sú pod dozorom. Deti nedokážu vždy správne rozpoznať možné nebezpečenstvo. Produkt nie je hračka.
- Tento produkt nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností, prípadne znalostí, s výnimkou prípadu, keď sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo sú touto osobou inštruované, ako sa má prístroj používať.

■ DE/AT/CH

Einführung

Herzlichen Glückwunsch! Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ausschließlich für Bohrungen in Gipskartonplatten, Spanplatten und Weichholz bis maximal 30 mm Dicke und einem Durchmesser zwischen 45 und 130 mm bestimmt. Bohrungen können z. B. für Rohrdurchführungen, Ventilationsinstallationen, Hohllochbohrungen, Installationsdosen, Steckdosen oder Schalter vorgenommen werden.

Die gewerbliche oder industrielle Verwendung ist nicht zulässig. Für nicht bestimmungsgemäße Verwendung wird nicht gehaftet.

Für Schäden, die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder unautorisierter Modifikation herrühren, wird ebenfalls keine Haftung übernommen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheitshinweise

- Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern.
- Im Lieferumfang befinden sich verschluckbare Kleinteile. Wurde ein Teil verschluckt, konsultieren Sie sofort einen Arzt.
- Gestatten Sie Kindern die Benutzung des Produktes nur unter Aufsicht. Kinder können mögliche Gefahren nicht immer richtig erkennen. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.

- Pred použitím skontrolujte diely vzhľadom na viditeľné poškodenia. Ak zistíte poškodenie, diely už nepoužívajte.
- Keď pracujete s produktom, pre vlastnú bezpečnosť vždy noste ochranné okuliare, ochranu dýchania a ochranu sluchu.
- Pred montážou alebo výmenou dielov vytiahnite sieťovú zástrčku vŕtáčky.
- Pre nezakryté ostrie píly hrozí pri montáži a používaní nebezpečenstvo poranenia!
- Všetky diely musia byť pred použitím namontované, inak existuje nebezpečenstvo poranenia!
- Diely sa nesmú montovať na vŕtáčky, ktorých otáčky sú vyššie než najvyššie prípustné otáčky.
- Pri manipulácii s produktom zohľadnite tiež návod na obsluhu vŕtáčky.
- Dajte pozor na to, aby ste pri vŕtaní v stene, resp. strope nepoškodili žiadne vedenia alebo profily, napr. namontovaných sadrokartónových dosiek.
- Pri vŕtaní používajte druhú rukoväť vŕtáčky.

- Vŕtáčku prevádzkujte iba v otáčaní doprava. Prevádzka prikľepového vŕtania musí byť vypnutá.
- Na vŕtanie v stropoch alebo na mieste, ktoré neviete dosiahnuť, postavte bezpečné lešenie. Nikdy nevŕtajte na rebriku alebo na stoličke.
- Vyvarujte sa škýmých alebo presahujúcich vyvŕtaných dier.
- Na prestavenie rezných ramien demontujte výrobok z vŕtáčky.
- Hrdzavé sfarbenie alebo iné známky chemickej alebo mechanickej zmeny na dieloch môžu spôsobiť predčasnú zlyhanie dielov.

■ Kontrollieren Sie die Teile vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Verwenden Sie die Teile nicht, wenn Sie Beschädigungen feststellen.

- Tragen Sie zur eigenen Sicherheit immer eine Schutzbrille, einen Atemschutz und einen Gehörschutz, wenn Sie mit dem Produkt arbeiten.
- Ziehen Sie den Netzstecker der Bohrmaschine, bevor Sie Teile montieren oder wechseln.
- Es besteht Verletzungsgefahr, bei der Montage und Verwendung, durch die freistehenden Zähne der Sägeschneiden!
- Alle Teile müssen sachgerecht vor der Verwendung montiert sein, ansonsten besteht Verletzungsgefahr!
- Teile dürfen nicht auf Bohrmaschinen montiert werden, deren Drehzahl über der höchstzulässigen Drehzahl liegt.
- Beachten Sie beim Umgang mit dem Produkt auch die Bedienungsanleitung der Bohrmaschine.
- Achten Sie darauf, dass Sie beim Bohren in der Wand bzw. Decke keine Leitungen oder Profile von z. B. montierten Gipskartonplatten beschädigen.
- Verwenden Sie beim Bohren den zweiten Handgriff der Bohrmaschine.
- Betreiben Sie die Bohrmaschine nur im Rechtslauf. Der Schlagbohrbetrieb muss ausgeschaltet sein.
- Stellen Sie ein sicheres Gerüst zum Bohren in Decken oder oberhalb der eigenen Erreichbarkeit auf. Bohren Sie nicht auf einer Leiter oder einem Stuhl.
- Vermeiden Sie schräge oder überlappende Bohrungen.
- Demontieren Sie das Produkt von der Bohrmaschine um die Schneidarme zu verstellen.
- Rostverfärbungen oder andere Anzeichen von chemischer oder mechanischer Veränderung an den Teilen können vorzeitiges Versagen der Teile verursachen.